

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset
2002/956/YOS:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 28 päivänä marraskuuta 2002, julkisuuden henkilöiden eurooppalaisen suojeluverkoston perustamisesta** 1

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 2187/2002, annettu 9 päivänä joulukuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 3

- ★ **Komission asetus (EY) N:o 2188/2002, annettu 9 päivänä joulukuuta 2002, rehun lisäaineiden uusien käyttötapojen väliaikaisesta hyväksymisestä ⁽¹⁾** 5

Komission asetus (EY) N:o 2189/2002, annettu 9 päivänä joulukuuta 2002, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 11

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2002/957/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 28 päivänä marraskuuta 2002, elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä koskevassa Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimuksessa olevien liitteiden muutoksia koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona** 13

Kirjeenvaihtona tehty sopimus elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä koskevassa Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimuksessa olevien liitteiden muuttamisesta 15

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

★ Neuvoston päätös, tehty 28 päivänä marraskuuta 2002, Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välisestä kirjeenvaihtona tehdystä sopimuksesta, joka koskee väliaikaista poikkeusta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehdyn Euro—Välimeri-sopimuksen maataloutta koskevan pöytäkirjan N:o 1 määräyksistä Marokosta peräisin olevien tomaattien yhteisöön suuntautuvan tuonnin osalta	21
Kirjeenvaihtona tehty sopimus, joka koskee väliaikaista poikkeusta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehdyn Euro—Välimeri-sopimuksen maataloutta koskevan pöytäkirjan N:o 1 määräyksistä Marokosta peräisin olevien tomaattien yhteisöön suuntautuvan tuonnin osalta	23

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset)

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 28 päivänä marraskuuta 2002,
julkisuuden henkilöiden eurooppalaisen suojeluverkoston perustamisesta
(2002/956/YOS)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 30 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdan sekä 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,

ottaa huomioon Espanjan kuningaskunnan aloitteen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lukuun ottamatta 6 päivänä joulukuuta 2001 annettua neuvoston suositusta yhteisen asteikon määrittämiseksi Euroopan unionissa vieraileviin julkisuuden henkilöihin kohdistuvan uhan arviointia varten ⁽³⁾, unionilla ei ole yleistä julkisuuden henkilöiden suojelua koskevaa lainsäädäntöä, säännöstöä tai käsikirjoja jostakin jäsenvaltiosta, yhteisöstä tai yhteisön ulkopuolelta kotoisin olevia julkisuuden henkilöitä varten.
- (2) Tällaisiin henkilöihin kohdistuvien hyökkäysten ja iskujen mahdollisuus on olemassa.
- (3) Vierailun isäntänä toimiva jäsenvaltio vastaa julkisuuden henkilöiden suojelusta. Isäntänä toimivan valtion toteuttamat suojelutoimenpiteet perustuvat yksinomaan kyseisen jäsenvaltion voimassa olevaan lainsäädäntöön ja asiaan liittyviin kansainvälisiin sopimuksiin.
- (4) Julkisuuden henkilöiden lisääntynyt matkustelu unionin alueella edellyttää virallisen kanavan perustamista kansallisten viranomaisten välistä yhteydenpitoa ja konsultointia varten,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Perustetaan julkisuuden henkilöiden eurooppalainen suojeluverkosto, jäljempänä 'verkosto'.
2. Verkosto muodostuu kansallisista poliisiviranomaisista ja muista julkisuuden henkilöiden suojelusta vastaavista viranomaisista. Kukin jäsenvaltio nimeää yhden yhteyspisteen.

⁽¹⁾ EYVL C 42, 15.2.2002, s. 14.

⁽²⁾ Lausunto annettu 30. toukokuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EYVL C 356, 14.12.2001, s. 1.

Nimettyjä kansallisia yhteyspisteitä koskevat tiedot, myös niihin myöhemmin tehdyt muutokset, on toimitettava neuvoston pääsihteeristölle, joka julkaisee tiedot virallisessa lehdessä.

2 artikla

Tässä päätöksessä 'julkisuuden henkilöllä' tarkoitetaan henkilöä, joka saa suojelua jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön taikka kansainvälisen tai ylikansallisen järjestön tai instituution sääntöjen nojalla.

3 artikla

1. Verkoston toimintaa ohjaa neuvoston kulloinenkin puheenjohtajavaltio.

2. Myös ehdokasvaltiot ja Europol voivat nimetä yhteyspisteen liittyäkseen verkostoon.

Puheenjohtajavaltio harkitsee tapauskohtaisesti, onko komission ja neuvoston pääsihteeristön tarkoituksenmukaista osallistua 4 artiklan a, b, c ja d alakohdassa tarkoitettuihin verkoston toimiin.

4 artikla

Verkoston tavoitteena on:

- a) edistää verkostoon osallistuvien viranomaisten välistä tietojenvaihtoa, erityisesti:
 - julkisuuden henkilöiden suojeluun liittyvistä yleisistä ja teknisistä tiedoista ja kokemuksista,
 - asianmukaisimmista arviointiperusteista julkisuuden henkilöiden suojelusta vastaavien viranomaisten henkilöstön valinnalle ja koulutukselle;
- b) edistää verkostoon osallistuvien viranomaisten toteuttamia operatiivisia toimia koskevien yhteisten parhaiden käytäntöjen kehittämistä;
- c) edistää verkostoon osallistuvien viranomaisten työntekijöiden tilapäistä keskinäistä vaihtoa;

d) tehdä mahdolliseksi verkostoon osallistuville viranomaisille vaihtaa tietoja, keskustella ja kehittää yhteisiä näkemyksiä seuraavista kysymyksistä:

- menettelyt ja pyynnöt haettaessa isäntänä toimivalta jäsenvaltiolta lupaa tuoda sen alueelle julkisuuden henkilöiden mukana liikkuvaa ja heidän suojelemiseen tarkoitettua henkilöstöä pyynnön esittävästä valtiosta,
- hyökkäysten ja iskujen ehkäisyä koskevat yhteiset toimintamenetelmät, mukaan lukien se, miten työntekijöitä ja resursseja voitaisiin käyttää,
- virallisessa saattueessa liikkuvalla suojeltavalle julkisuuden henkilölle annettavaa ensisijaisuutta koskevat säännöt,
- yhteistyö asianomaisten lainvalvontaviranomaisten ja muiden julkisten viranomaisten kanssa,
- tiedotusvälineiden edustajia koskevat suositukset;

e) turvallisuuden varmistamista koskevien operatiivisten tietojen vaihdon edistäminen kansallisen lainsäädännön mukaisesti joko yhteyspisteiden välityksellä tai yhteyspisteiden ilmoittamien suojelusta vastaavien viranomaisten

välisten suorien yhteyksien kautta tapauksissa, joissa julkisuuden henkilöiden suojelusta on huolehdittava kahdessa tai useammassa jäsenvaltiossa.

5 artikla

Verkosto laatii neuvostolle vuosittain toimintakertomuksen. Neuvosto arvioi verkoston toimintaa joka kolmas vuosi.

6 artikla

Tätä päätöstä noudatetaan sitä päivää seuraavasta päivästä, jona neuvosto tekee sen.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. HAARDER

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2187/2002,
annettu 9 päivänä joulukuuta 2002,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä joulukuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 9 päivänä joulukuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	72,8
	204	80,0
	999	76,4
0707 00 05	052	108,2
	204	111,0
	220	155,5
	999	124,9
0709 90 70	052	89,7
	204	93,6
	999	91,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	52,8
	204	58,2
	220	46,6
	388	56,0
	624	65,9
	999	55,9
0805 20 10	052	66,6
	204	68,4
	999	67,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	64,7
	999	64,7
0805 50 10	052	63,5
	600	65,3
	999	64,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	28,7
	400	108,3
	404	104,0
	720	127,2
	999	92,0
0808 20 50	052	144,8
	400	118,8
	720	46,5
	999	103,4

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2188/2002,
annettu 9 päivänä joulukuuta 2002,
rehun lisäaineiden uusien käyttötapojen väliaikaisesta hyväksymisestä
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rehujen lisäaineista 23 päivänä marraskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1756/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 ja 9 e artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Direktiivissä 70/524/ETY säädetään, että jo hyväksytyn lisäaineen uusi käyttötapa edellyttää yhteisön hyväksyntää direktiivin 4 artiklan mukaisesti.

(2) Direktiivin 70/524/ETY 9 e artiklan 1 kohdassa säädetään, että rehuissa käytettävät uudet lisäaineet tai jo hyväksyttyjen lisäaineiden uudet käyttötavat voidaan hyväksyä väliaikaisesti, jos kyseisen direktiivin 3 a artiklan b—e alakohtien edellytykset täyttyvät ja jos käytössä olevien tutkimustulosten perusteella on kohtuullista olettaa, että lisäaineella rehussa käytettynä on jokin kyseisen direktiivin 2 artiklan a alakohdassa tarkoitetuista vaikutuksista. Väliaikainen hyväksyntä voidaan antaa enintään neljäksi vuodeksi direktiivin 70/524/ETY liitteessä C olevassa II osassa tarkoitettujen lisäaineiden osalta.

(3) Valmistajilta on saatu uusia tietoja, jotka koskevat tämän asetuksen liitteissä I ja II kuvatun ja direktiivin 70/524/ETY liitteissä olevissa 11 ja 51 kohdassa mainitun kahden entsyymivalmisteen hyväksynnän laajentamista uusiin eläinryhmiin.

(4) Liitteissä I ja II kuvattujen entsyymivalmisteiden uudesta käyttötavasta esitetyn hakemusasiakirjan arviointi osoittaa, että 9 e artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen edellytykset täyttyvät, ja käyttötavan laajentamiset voidaan tämän vuoksi hyväksyä väliaikaisesti neljäksi vuodeksi.

(5) Valmistaja on toimittanut uusia tietoja, jotka koskevat tämän asetuksen liitteessä III kuvatun ja direktiivin 70/524/ETY liitteissä olevassa 51 kohdassa mainitun entsyymivalmisteen hyväksynnän laajentamista uuteen fysikaaliseen olomuotoon yhden eläinryhmän osalta.

(6) Liitteessä III kuvatun entsyymivalmisteen uudesta käyttötavasta esitetyn hakemusasiakirjan arviointi osoittaa, että 9 e artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen edellytykset täyttyvät, ja käyttötavan laajentaminen voidaan tämän vuoksi hyväksyä väliaikaisesti neljäksi vuodeksi.

(7) Hakemusasiakirjan arvioinnin perusteella voidaan myös todeta, että joitakin menettelyitä saatetaan vaatia työntekijöiden suojelemiseksi liitteissä luetelluille lisäaineille altistumiselta. Tällaisen suojan pitäisi kuitenkin olla taattu sovellettaessa toimenpiteistä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen edistämiseksi työssä 12 päivänä kesäkuuta 1989 annettua neuvoston direktiiviä 89/391/ETY ⁽³⁾.

(8) Eläinten ravitsemusta käsittelevä tiedekomitea on antanut 18 päivänä huhtikuuta ja 19 päivänä kesäkuuta 2002 myönteiset lausunnot edellä mainittujen entsyymivalmisteiden haitattomuudesta, jos tämän asetuksen liitteissä kuvatut edellytykset täyttyvät.

(9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarviketietä ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteissä I ja II mainitut entsyymien ryhmään kuuluvat valmisteet hyväksytään rehun lisäaineiksi näissä liitteissä säädettyinä edellytyksin.

2 artikla

Tämän asetuksen liitteessä III mainittu entsyymien ryhmään kuuluva valmiste hyväksytään rehun lisäaineeksi tässä liitteessä säädettyinä edellytyksin.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ EYVL L 270, 14.12.1970, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 265, 3.10.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 183, 29.6.1989, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

Nro (tai EY-nro)	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäis-pitoisuus	Enimmäis-pitoisuus	Muut määräykset	Väliaikaisen hyväksymisen päättyminen
					Aktiivisuusyksikköä / kg täysrehua			
Entsyymit								
11	Endo-1,4-beeta-glukanaasi EC 3.2.1.4 Endo-1,3(4)-beeta-glukanaasi EC 3.2.1.6 Endo-1,4-beeta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,4-beeta-glukanaasi-, endo-1,3(4)-beeta-glukanaasi- ja endo-1,4-beeta-ksylanaasivalmiste, jota tuottaa <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 74252) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Rakeet ja nesteet: Endo-1,4-beeta-glukanaasi: 8 000 U ⁽¹⁾ / g tai ml Endo-1,3(4)-beeta-glukanaasi: 18 000 U ⁽²⁾ / g tai ml Endo-1,4-beeta-ksylanaasi: 26 000 U ⁽³⁾ / g tai ml	Munivat kanat	—	Endo-1,4-beeta-glukanaasi: 400 U Endo-1,3(4)-beeta-glukanaasi: 900 U Endo-1,4-beeta-ksylanaasi: 1 300 U	— — —	1. Lisäaineen ja esiseoksen käyttöohjeissa on ilmoitettava varastointilämpötila ja -aika sekä stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus / kg täysrehua: Endo-1,4-beeta-glukanaasi: 400—1 280 U Endo-1,3(4)-beeta-glukanaasi: 900—2 880 U Endo-1,4-beeta-ksylanaasi: 1 300—4 160 U 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkariideja kuin tärkkelystä (pääasiassa arabinoksylaaneja ja beeta-glukaaneja), esim. jotka sisältävät yli 40 % vehnää, ruisvehnää tai ohraa.	1.1.2007

Nro (tai EY-nro)	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäis-pitoisuus	Enimmäis-pitoisuus	Muut määräykset	Väliaikaisen hyväksymisen päättyminen
					Aktiivisuusyksikköä / kg täysrehua			
			Porsaat	—	Endo-1,4-beeta-gluka-naasi: 400 U	—	1. Lisäaineen ja esiseoksen käyt-töohjeissa on ilmoitettava varastointilämpötila ja -aika sekä stabiilisuus rehua rakeistet-taessa.	1.1.2007
					Endo-1,3(4)-beeta-gluka-naasi: 900 U	—	2. Suositeltava annostus / kg täys-rehua: Endo-1,4-beeta-glukanaasi: 400—1 600 U Endo-1,3(4)-beeta-glukanaasi: 900—3 600 U Endo-1,4-beeta-ksylanaasi: 1 300—5 200 U	
					Endo-1,4-beeta-ksyla-naasi: 1 300 U	—	3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkari-deja kuin tärkkelystä (pääasiassa arabinoksylaaneja ja beeta-glukaaneja), esim. jotka sisäl-tävät yli 40 % vehnää, ruis-vehnää tai maissia ja 20 % ruista.	

(¹) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa 0,1 mikromoolia glukoosia karboksimeytyliselluloosasta minuutissa (pH 5,0 ja lämpötila 40 °C).

(²) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa 0,1 mikromoolia glukoosia ohran beeta-glukaanista minuutissa (pH 5,0 ja lämpötila 40 °C).

(³) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa 0,1 mikromoolia glukoosia kauran ksylanista minuutissa (pH 5,0 ja lämpötila 40 °C).

LIITE II

Nro (tai EY-nro)	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäis-pitoisuus	Enimmäis-pitoisuus	Muut määräykset	Väliaikaisen hyväksymisen päättyminen
					Aktiivisuusyksikköä / kg täysrehua			
Entsyymit								
51	Endo-1,4-beeta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,4-beeta-ksylanaasivalmiste, jota tuottaa <i>Bacillus subtilis</i> (LMG-S 15136) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Endo-1,4-beeta-ksylanaasi: Kiinteä ja neste: 100 IU ⁽¹⁾ / g tai ml	Lihakalk-kunat	—	10 IU	—	1. Lisäaineen ja esiseoksen käyttöohjeissa on ilmoitettava varastointilämpötila ja -aika sekä stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus / kg täysrehua: 10 IU 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon arabinoksyylaaneja, esim. jotka sisältävät vähintään 40 % vehnää tai ohraa.	1.1.2007

⁽¹⁾ 1 IU on entsyymimäärä, joka vapauttaa 1 mikromoolin pelkistäviä sokereita (ksyloosiekvivalentteina) koivun ksylanista minuutissa (pH 4,5 ja lämpötila 30 °C).

LIITE III

Nro (tai EY-nro)	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäis- pitoisuus	Enimmäis- pitoisuus	Muut määräykset	Väliaikaisen hyväksymisen päättyminen
					Aktiivisuusyksikköä / kg täysrehua			
Entsyymit								
51	Endo-1,4-beeta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,4-beeta-ksylanaasivalmiste, jota tuottaa <i>Bacillus subtilis</i> (LMG-S 15136) ja jonka vähimmäisaktiivi- suus on: Endo-1,4-beeta-ksylanaasi: Neste: 100 IU ⁽¹⁾ / ml	Broilerit	—	10 IU	—	1. Lisäaineen ja esiseoksen käyt- töohjeissa on ilmoitettava varastointilämpötila ja -aika sekä stabiilisuus rehua rakeistet- taessa. 2. Suositeltava annostus / kg täys- rehua: 10 IU 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon arabinoksyylaaneja, esim. jotka sisältävät vähintään 40 % vehnää tai ohraa.	1.1.2007

⁽¹⁾ 1 IU on entsyymimäärä, joka vapauttaa 1 mikromoolin pelkistäviä sokereita (ksyloosiekvivalentteina) koivun ksylanista minuutissa (pH 4,5 ja lämpötila 30 °C).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2189/2002,**annettu 9 päivänä joulukuuta 2002,****neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), tertiineilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan. Tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/88 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/

97 ⁽⁴⁾, 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen tietojen perusteella. On tärkeää, että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määritellä. Tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1 b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), tertiineilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajaksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä joulukuuta 2002.

Sitä sovelletaan 11. ja 24. joulukuuta 2002 välisenä aikana.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

LIITE

neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 9 päivänä joulukuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 11.—24. joulukuuta 2002

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spraytyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	11,81	10,34	34,79	17,00
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spraytyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	6,91	7,88	9,90	9,36
Marokko	14,53	14,57	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	5,74	3,00	—	—

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 28 päivänä marraskuuta 2002,

elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaan sovellettavia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä koskevassa Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimuksessa olevien liitteiden muutoksia koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona

(2002/957/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaan sovellettavia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä koskeva Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimus on hyväksytty neuvoston päätöksellä 97/132/EY ⁽²⁾.
- (2) Koska osapuolten todistusjärjestelmät eroavat toisistaan, ne eivät ole ilmoittaneet toisilleen sopimuksen ratifiointimenettelyiden loppuun saattamisesta, siten kuin siitä on määrätty sopimuksen 18 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa.
- (3) Sen vuoksi sopimus ei ole tullut voimaan, ja ennen sopimuksen voimaantuloa sitä sovelletaan väliaikaisesti, kuten elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaan sovellettavia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä koskevan Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona 17 päivänä joulukuuta 1996 tehdyn neuvoston päätöksen 97/131/EY ⁽³⁾ liitteenä olevassa kirjeenvaihtona tehdyssä sopimuksessa sovitaan.
- (4) Eräät sopimuksen liitteiden muutokset, jotka koskevat eräiden tuotteiden todistusten ja todistusjärjestelmien vastaavuuden tunnustamista, ovat tarpeen ennen kuin

molemmat osapuolet voivat saattaa menettelynsä päätökseen ja ilmoittaa siitä toisilleen ja ennen kuin sopimus voi tulla voimaan.

- (5) Osapuolet ovat periaatteessa vahvistaneet suostumuksensa kirjeenvaihtona tehtävään sopimukseen ja elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupassa sovellettavien eläinten terveyttä koskevien toimenpiteiden määrittämiseen.

- (6) Kirjeenvaihtona tehty sopimus olisi siten hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaan sovellettavista eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä tehdyn sopimuksen liitteiden muuttamisesta kirjeenvaihtona tehty sopimus.

Kirjeenvaihtona tehty sopimus sekä sopimuksen liitteisiin tehdyt muutokset ovat tämän päätöksen liitteinä.

2 artikla

⁽¹⁾ Ehdotus 16 päivältä syyskuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL L 57, 26.2.1997, s. 4, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 1999/837/EY (EYVL L 332, 23.12.1999, s. 1).

⁽³⁾ EYVL L 57, 26.2.1997, s. 1.

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa kirjeenvaihtona tehty sopimus yhteisöä sitovasti.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. FISCHER BOEL

KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS

elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaan sovellettavia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä koskevassa Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimuksessa olevien liitteiden muuttamisesta

A. Euroopan yhteisön kirje

Brysselissä, 28.11.2002

Arvoisa Herra,

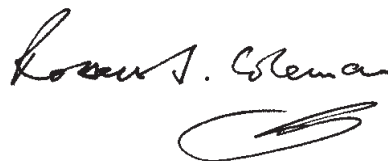
Viitaten Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaan sovellettavista eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä tehtyyn sopimukseen ehdotan Teille kyseisen sopimuksen liitteiden muuttamista seuraavasti:

Korvataan liitteessä V olevat laaja-alaiset kysymykset nro 42.A ja 42.B sekä liite VII tämän päätöksen liitteillä A ja B, jotka molempien sopimuspuolten yksiköt ovat hyväksyneet ja jotka ovat tämän päätöksen liiteinä.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Uusi-Seelanti hyväksyy sopimuksessa olevien liitteiden muuttamisen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan yhteisön puolesta



B. Uuden-Seelannin kirje

Lontoossa, 28.11.2002

Arvoisa Herra,

Viittaan kirjeeseen, joka sisältää Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaan sovellettavista eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä tehdyn sopimuksen liitteessä V oleviin laaja-alaisiin kysymyksiin 42.A ja 42.B sekä liitteeseen VII ehdotettujen muutosten yksityiskohdat.

Minulla on kunnia vahvistaa, että Uusi-Seelanti hyväksyy edellä mainitussa kirjeessänne ehdotetut muutokset, joiden jäljennös on tämän kirjeen liitteenä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Uuden-Seelannin toimivaltaisen viranomaisen puolesta



TERVEYSTOIMENPITEIDEN TUNNUSTAMINEN

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin					Uuden-Seelannin vienti EY:öön				
	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	Uuden-Seelannin standardit				Uuden-Seelannin standardit	EY:n standardit			

42. A. Laaja-alaiset kysymykset

Määritelmät									Käsitteille 'vakava ja tartuntatauti' 'eläinkultauti'	EY vahvistaa
Vesi	80/778/ETY	Meat Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)			Meat Act 1981	80/778/ETY	Kyllä (1)		EY arvioi Uuden-Seelannin uuden vesijärjestelmäehdotuksen
Jäämät Jäämien valvonta — Punalihaist lajit	96/22/EY 96/23/EY	Meat Act 1981 Food Act 1981	Kyllä (1)			Meat Act 1981	96/22/EY 96/23/EY	Kyllä (1)		
— Muut lajit			EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta			EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta
— Standardit			EA	Ei arvioitu (ei kuulu nykyisen sopimuksen soveltamisalaan)	Vielä neuvottelematta			EA	Ei arvioitu (ei kuulu nykyisen sopimuksen soveltamisalaan)	Vielä neuvottelematta

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin					Uuden-Seelannin vienti EY:öön				
	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	Uuden-Seelannin standardit				Uuden-Seelannin standardit	EY:n standardit			
Todistusjärjestelmät	96/93/EY	Animal Products Act 1999	Kyllä (1)	Vastaavuuksasemaa sovelletaan kaikkiin eläimiin ja eläintuotteisiin, joille on myönnetty sekä eläinten terveyttä että kansanterveyttä koskeva vastaavuus (Kyllä 1) tapauksen mukaan.		Animal Products Act 1999	72/462/ETY 91/495/ETY 92/5/ETY 92/45/ETY 94/65/EY 96/93/EY	Kyllä (1)	Vastaavuuksstatusta sovelletaan direktiivien 72/462/ETY, 91/495/ETY, 92/5/ETY, 92/45/ETY ja 94/65/EY soveltamisalaan kuuluvuihin eläimiin ja eläintuotteisiin, joille on myönnetty sekä eläinten terveyttä että kansanterveyttä koskeva vastaavuus (Kyllä 1) tapauksen mukaan. Kun virallinen terveys-todistus annetaan erän lähettämisen jälkeen, sen mukana on oltava viittaus asiaankuuluvaan soveltuvuusnumeroon (ED), virallisen terveystodistuksen liitteenä olevan soveltuvuusasiakirjan antamispäivämäärä, erän lähetyspäivämäärä sekä virallisen terveystodistuksen allekirjoittamisen päivämäärä. Uuden-Seelannin on ilmoitettava saapumis-maan rajatarkastusasemalle kaikista todistuksiin liittyvistä ongelmista, jotka ovat ilmenneet sen jälkeen, kun erä on lähtenyt Uudesta-Seelannista.	EY arvioi sellaisten tuotteiden vastaavuuden, joille ei ole myönnetty todistusjärjestelmien mukaista vastaavuutta.

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin					Uuden-Seelannin vienti EY:öön				
	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	Uuden-Seelannin standardit				Uuden-Seelannin standardit	EY:n standardit			
42. B. Laaja-alaiset kysymykset	Kysymys					Toimet				
Tilojen luettelointi	Toimivaltainen viranomainen suosittelee luettelointia. Nykyisin edellytetään edelleen luetteloita.					Vielä neuvottelematta Vielä neuvottelematta				
Todistukset	Vaadittujen tietojen yhdenmukaisuus Voimassa olevien todistusten muutokset Terveysmerkintöjen periaatteet					Vielä neuvottelematta Uusi-Seelanti pyytänyt — EY tarkastelee Vielä neuvottelematta				
Määräysten noudattaminen	Päätöksenteko/avoimuus Yhteys tarkastusmenettelyyn					Vielä neuvottelematta Vielä neuvottelematta				
Tilojen valvonta	Eläinlääkärin valvonta					EY selvittää sisäisiä/ulkoisia vaatimuksia				

Liite V

a)

Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = väli vaiheessa sovelletaan voimassa olevia kaupan edellytyksiä.

b)

EY:n osalta: Eläinten ja eläintuotteiden on sovelluttava yhteisön sisäiseen kauppaan, ellei liitteessä V toisin mainita.

c)

Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.”

LIITE B

"LIITE VII

TODISTUSTEN ANTAMINEN

Viralliset terveystodistukset koskevat elävien eläinten ja/tai eläintuotteiden eriä, jotka ovat osapuolten välisen kaupan kohteena.

Terveystodistukset:

- a) i) Täysi vastaavuus tunnustettu — käytettävä terveystodistusten malleja (eläinten terveyden ja/tai kansanterveyden vastaavuus tapauksen mukaan sekä todistusjärjestelmien vastaavuus). Kyllä (1), liite V;

Tässä kuvatut [lisätään elävien eläinten tai eläintuotteiden kuvaus] ovat [Euroopan yhteisön / Uuden-Seelannin (*)] [eläinten terveyttä / kansanterveyttä (*)] koskevien sellaisten standardien ja vaatimusten mukaisia, jotka on tunnustettu [Uuden-Seelannin / Euroopan yhteisön (*)] standardeja ja vaatimuksia vastaaviksi, sellaisina kuin niistä on määrätty [Euroopan yhteisön / Uuden-Seelannin eläinten terveyttä koskevassa sopimuksessa (neuvoston päätös 97/132/EY)]. Tämä erityisesti [lisätään... vievän osapuolen lainsäädäntö] mukaisesti.

(*) Yliviivatkaa tarpeeton maininta.'

- ii) Eläinten terveyden ja/tai kansanterveyden vastaavuus tunnustettu tapauksen mukaan, Kyllä (1), liite V, muttei todistusjärjestelmien — voimassa olevien todistusten osalta;
- b) Vastaavuus tunnustettu periaatteessa — vähäisiä ongelmia ratkaistavana. Kyllä (2), liite V — voimassa olevat todistukset;
- c) Vastaavuus tuojamaan vaatimusten kanssa — terveystodistusta käytettävä liitteen V mukaisesti. Kyllä (3), liite V;
- d) Ei vastaava — voimassa oleva todistus.

Vienti Uudesta-Seelannista: virallinen terveystodistus annetaan englannin kielellä sekä yhdellä sen jäsenvaltion kielistä, jossa erä esitetään rajatarkastusasemalla.

Vienti Euroopan yhteisöstä: virallinen terveystodistus annetaan alkuperäjäsenvaltion sekä englannin kielellä.

Valvontaviranomainen varmistaa, että virallisten todistusten antamisesta vastaavat henkilöt tuntevat tuovan osapuolen eläinten terveyttä koskevat edellytykset, sellaisina kuin niistä on määrätty tässä sopimuksessa, ja ovat velvoitettuja tarvittaessa antamaan todistuksen mainittujen edellytysten noudattamisesta.

Niiden lähetyksen osalta, joita koskee a kohdan i alakohdassa mainittu terveystodistuksen malli, virallinen terveystodistus voidaan antaa tavarán lähettämisen jälkeen seuraavin edellytyksin:

- todistus on saatavilla erän saapuessa rajatarkastusasemalle,
- a kohdan i alakohdassa edellytettyä ilmoitusta täydennetään seuraavalla ilmoituksella: 'Allekirjoittanut virkailija on varmistanut tämän erän..... päivänä annetun soveltuvuusasiakirjan/asiakirjojen [täsmennettävä asiaankuuluva(t) soveltuvuusasiakirja(t) (ED), johon/joihin viitataan] perusteella. Allekirjoittanut virkailija on tarkastanut ne, ja ne on annettu ennen erän lähettämistä.'

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 28 päivänä marraskuuta 2002,**

Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välisestä kirjeenvaihtona tehdystä sopimuksesta, joka koskee väliaikaista poikkeusta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehdyn Euro—Välimeri-sopimuksen maataloutta koskevan pöytäkirjan N:o 1 määräyksistä Marokosta peräisin olevien tomaattien yhteisöön suuntautuvan tuonnin osalta

(2002/958/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maaliskuun 1 päivästä 2000 alkaen voimassa olevan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehdyn Euro—Välimeri-sopimuksen⁽¹⁾, jäljempänä 'assosiaatiosopimus', 18 artiklassa määrätään, että yhteisö ja Marokko tarkastelevat tilannetta 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen, jotta voidaan vahvistaa osapuolten välillä 1 päivästä tammikuuta 2001 alkaen sovellettavat kaupan vapauttamistoimenpiteet. Neuvosto on valtuuttanut komission aloittamaan neuvottelut Marokon kuningaskunnan kanssa nykyistä sopimusta seuraavan uuden maatalousopimuksen tekemiseksi assosiaatiosopimuksen lisäpöytäkirjojen muodossa.

Assosiaatiosopimuksen pöytäkirjassa N:o 1 olevassa 2 artiklassa määrätään, että Marokosta peräisin oleviin tomaatteihin sovelletaan tulohintaa, josta lähtien paljous-tulleja ei kanneta samassa artiklassa ja pöytäkirjan 3 artiklassa mainittujen enimmäismäärien ja määräaika-kojen rajoissa ja kyseisissä artikloissa määrätyn edellytyksen.

- (2) Marokon kuningaskunnasta peräisin olevien tomaattien tuonnissa yhteisöön tariffikiintiöiden muodossa sovellettavista yksipuolisista siirtymäkauden myönnytyksistä 21 päivänä marraskuuta 2001 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2264/2001⁽²⁾ säädetään tomaatteja koskevat siirtymätoimenpiteet 1 päivän marraskuuta 2001 ja 31 päivän toukokuuta 2002 väliseksi ajaksi.
- (3) Ennen kuin yleiset maataloutta koskevia pöytäkirjoja koskevat uudet neuvottelut on saatu päätökseen, yhteisön ja Marokon välillä on käyty neuvotteluja assosiaatiosopimuksen pöytäkirjassa N:o 1 olevan 2 artiklan 6 kohdan mukaisesti yhteisön tomaattimarkkinoiden mahdollisten häiriöiden välttämiseksi ja Marokosta yhteisöön suuntautuvan perinteisen viennin jatkumisen varmistamiseksi.

- (4) Näiden neuvottelujen tuloksena on tähän päätökseen liitetty yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus, jossa määrätään väliaikaisesta poikkeuksesta assosiaatiosopimuksen pöytäkirjasta N:o 1 ja pyritään vahvistamaan ainoastaan 1 päivästä lokakuuta 2002 ja 31 päivään toukokuuta 2003 kestävä markkinointivuoden osalta asetuksen (EY) N:o 2264/2001 säännöksiä vastaavat määräykset.

- (5) Tämän kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen mukaan yhteisö varaa itselleen oikeuden mitätöidä sen määräykset, jos käynnissä olevia yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välisen assosiaatiosopimuksen 18 artiklan mukaisia neuvotteluja ei saada päätökseen ennen 31 päivää joulukuuta 2002.

- (6) Komissio voi hyväksyä tässä kirjeenvaihtona tehdyssä sopimuksessa määrättyjen järjestelyjen täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet tiettyjen Välimeren alueen maiden kanssa tehtyjen sopimusten nojalla etuuskohteluun oikeutettujen tuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden ja viitepaljouksien hallinnoinnista 9 päivänä huhtikuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 747/2001⁽³⁾ 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

- (7) Yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välillä neuvoteltu kirjeenvaihtona tehty sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus, joka koskee väliaikaista poikkeusta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehdyn Euro—Välimeri-sopimuksen maataloutta koskevan pöytäkirjan N:o 1 määräyksistä Marokosta peräisin olevien tomaattien yhteisöön suuntautuvan tuonnin osalta.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

⁽¹⁾ EYVL L 70, 18.3.2000, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella (EYVL L 70, 18.3.2000, s. 206).

⁽²⁾ EYVL L 305, 21.11.2001, s. 20.

⁽³⁾ EYVL L 109, 19.4.2001, s. 2, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 786/2002 (EYVL L 127, 14.5.2002, s. 3).

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. HAARDER

KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS,

joka koskee väliaikaista poikkeusta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehdyn Euro—Välimeri-sopimuksen maataloutta koskevan pöytäkirjan N:o 1 määräyksistä Marokosta peräisin olevien tomaattien yhteisöön suuntautuvan tuonnin osalta

A. Euroopan yhteisön kirje

Brysselissä 29. marraskuuta 2002

Arvoisa Herra,

Viittaan kunnioittavasti neuvotteluihin, joita käydään parhaillaan Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehdyn Euro—Välimeri-sopimuksen 16 artiklan mukaisesti, sekä Marokosta peräisin olevien tomaattien yhteisöön suuntautuvan tuonnin järjestelmää koskeviin neuvotteluihin, joita käydään Marokon viranomaisten ja Euroopan yhteisöjen komission yksiköiden välillä assosiointisopimuksen pöytäkirjassa N:o 1 olevan 2 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

Näiden neuvottelujen tarkoituksena on tarkastella tilannetta uudelleen 1 päivästä tammikuuta 2003 sovellettavan järjestelmän vahvistamiseksi.

Siihen asti kun yleiset maataloutta koskevia pöytäkirjoja N:o 1 ja 3 koskevat uudet neuvottelut on saatu päätökseen, on yhteisön tomaattimarkkinoiden mahdollisten häiriöiden välttämiseksi ja Marokosta yhteisöön suuntautuvan perinteisen viennin varmistamiseksi sovittu seuraavista määräyksistä ainoastaan 1 päivän lokakuuta 2002 ja 31 päivän toukokuuta 2003 väliseksi markkinointivuodeksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta osapuolten tulkintaa pöytäkirjassa N:o 1 olevan 2 artiklan 4 kohdasta:

1. Jotta yhteisön tomaattimarkkinat eivät häiriintyisi, Marokko sitoutuu noudattamaan viennissään 1 päivän lokakuuta 2002 ja 31 päivän toukokuuta 2003 väliseksi ajaksi sovittuja enimmäismääriä.
2. Assosiointisopimuksen maataloutta koskevassa pöytäkirjassa N:o 1 olevan 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa määrättyjä määriä lisätään markkinointivuonna 2002—2003 seuraavasti:

marraskuu 2002:	4 000 tonnia
joulukuu 2002:	2 000 tonnia
huhtikuu 2003:	7 500 tonnia
toukokuu 2003:	4 581 tonnia.

Maataloussopimuksen pöytäkirjassa N:o 1 olevassa 2 ja 3 artiklassa määrättyjä edellytyksiä sovelletaan soveltuvin osin edellä tarkoitettuihin määriin. Sovituksi tulohinnaksi, josta lähtien paljoustullia ei kanneta, vahvistetaan 461 euroa tonnilta.

3. Kiintiö avataan vuoden 2003 huhti- ja toukokuuksi vain sillä edellytyksellä, ettei Marokosta peräisin olevien tomaattien kokonaistuonti yhteisöön 1 päivän lokakuuta 2002 ja 31 päivän maaliskuuta 2003 välisenä aikana ylitä 156 676 tonnia.
4. Valtuuskunnat sopivat, että assosiointisopimuksen 18 artiklan mukaisessa tutkimuksessa tomaattien tuonnille Marokosta yhteisöön vahvistetaan selkeät ja luotettavat järjestelyt. Näiden järjestelyjen tullessa voimaan tässä sopimuksessa määrätty poikkeukset mitätöidään.
5. Samaan aikaan pöytäkirjoja N:o 1 ja 3 koskevia uusia neuvotteluja jatketaan 1 päivästä tammikuuta 2003 sovellettavien järjestelyjen vahvistamiseksi. Yhteisö ja Marokko varaavat itselleen oikeuden mitätöidä tämän sopimuksen määräykset, jos käynnissä olevia yhteisön ja Marokon kuningaskunnan assosiointisopimuksen 18 artiklan mukaisia neuvotteluja ei saada päätökseen ennen 31 päivää joulukuuta 2002.

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omia menettelyjään noudattaen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että hallituksenne hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan yhteisön puolesta



B. Marokon kuningaskunnan kirje

Brysselissä 29. marraskuuta 2002

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

"Viitataan kunnioittavasti neuvotteluihin, joita käydään parhaillaan Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehdyn Euro—Välimeri-sopimuksen 16 artiklan mukaisesti, sekä Marokosta peräisin olevien tomaattien yhteisöön suuntautuvan tuonnin järjestelmää koskeviin neuvotteluihin, joita käydään Marokon viranomaisten ja Euroopan yhteisöjen komission yksiköiden välillä assosiointisopimuksen pöytäkirjassa N:o 1 olevan 2 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

Näiden neuvottelujen tarkoituksena on tarkastella tilannetta uudelleen 1 päivästä tammikuuta 2003 sovellettavan järjestelmän vahvistamiseksi.

Siihen asti kun yleiset maataloutta koskevia pöytäkirjoja N:o 1 ja 3 koskevat uudet neuvottelut on saatu päätökseen, on yhteisön tomaattimarkkinoiden mahdollisten häiriöiden välttämiseksi ja Marokosta yhteisöön suuntautuvan perinteisen viennin varmistamiseksi sovittu seuraavista määräyksistä ainoastaan 1 päivän lokakuuta 2002 ja 31 päivän toukokuuta 2003 väliseksi markkinointivuodeksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta osapuolten tulkintaa pöytäkirjassa N:o 1 olevan 2 artiklan 4 kohdasta:

1. Jotta yhteisön tomaattimarkkinat eivät häiriintyisi, Marokko sitoutuu noudattamaan viennissään 1 päivän lokakuuta 2002 ja 31 päivän toukokuuta 2003 väliseksi ajaksi sovittuja enimmäismääriä.
2. Assosiointisopimuksen maataloutta koskevassa pöytäkirjassa N:o 1 olevan 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa määritettyjä määriä lisätään markkinointivuonna 2002—2003 seuraavasti:

marraskuu 2002:	4 000 tonnia
joulukuu 2002:	2 000 tonnia
huhtikuu 2003:	7 500 tonnia
toukokuu 2003:	4 581 tonnia.

Maataloussopimuksen pöytäkirjassa N:o 1 olevassa 2 ja 3 artiklassa määrättyjä edellytyksiä sovelletaan soveltuvin osin edellä tarkoitettuihin määriin. Sovituksi tulohinnaksi, josta lähtien paljoustullia ei kanneta, vahvistetaan 461 euroa tonnilta.

3. Kiintiö avataan vuoden 2003 huhti- ja toukokuuksi vain sillä edellytyksellä, ettei Marokosta peräisin olevien tomaattien kokonaistuonti yhteisöön 1 päivän lokakuuta 2002 ja 31 päivän maaliskuuta 2003 välisenä aikana ylitä 156 676 tonnia.
4. Valtuuskunnat sopivat, että assosiointisopimuksen 18 artiklan mukaisessa tutkimuksessa tomaattien tuonnille Marokosta yhteisöön vahvistetaan selkeät ja luotettavat järjestelyt. Näiden järjestelyjen tullessa voimaan tässä sopimuksessa määrätty poikkeukset mitätöidään.
5. Samaan aikaan pöytäkirjoja N:o 1 ja 3 koskevia uusia neuvotteluja jatketaan 1 päivästä tammikuuta 2003 sovellettavien järjestelyjen vahvistamiseksi. Yhteisö ja Marokko varaavat itselleen oikeuden mitätöidä tämän sopimuksen määräykset, jos käynnissä olevia yhteisön ja Marokon kuningaskunnan assosiointisopimuksen 18 artiklan mukaisia neuvotteluja ei saada päätökseen ennen 31 päivää joulukuuta 2002.

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omia menettelyjään noudattaen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että hallituksenne hyväksyy tämän kirjeen sisällön."

Minulla on kunnia vahvistaa, että Marokon kuningaskunta hyväksyy kirjeen sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Marokon kuningaskunnan puolesta